

LOVE SAIJO

Tiếng Việt

Hướng dẫn

Cuộc sống


Saijo

Chào mừng đến với thành phố **SAIJO**

Bản in lần 3



Hình ảnh biểu tượng tỉnh Ehime "Mikyan"

 西条市

MỤC LỤC

1. TÌNH HUỐNG KHẨN CẤP - THẢM HỌA THIÊN NHIÊN

- Hòa hoãn - Cấp cứu / Sự cố - Tai nạn.....Trang 2
- Thiên tai, thảm họaTrang 3

2. SINH HOẠT ĐỜI SỐNG

- Cách phân loại rác và đồ rác.....Trang 8
- Luật giao thông.....Trang 9
- Công việc.....Trang 9
- Y tế.....Trang 10
- Học tiếng Nhật.....Trang 11
- Thông tin về sự kiện, tình nguyện / Khi cần hỗ trợ phiên dịch.....Trang 11

3. CÁC THỦ TỤC HÀNH CHÍNH TẠI TÒA THỊ CHÍNH

- Thay đổi địa chỉ nhà ở.....Trang 12
- Giấy xác nhận cư trú / Sổ hộ khẩu / Giấy xác thực con dấu.....Trang 13
- Thẻ My number (Thẻ cá nhân).....Trang 13
- Thuế / Lương hưu / Bảo hiểm y tế.....Trang 14
- Mang thai - Sinh nở.....Trang 14
- Nuôi dạy trẻTrang 15
- Nhập học / Chuyển trường cấp Tiểu học – Trung học cơ sở.....Trang 15
- Những thủ tục khác.....Trang 15

4. NƠI CÓ THỂ TƯ VẤN KHI GẶP VẤN ĐỀ.....Trang 16

5. CÁCH DI CHUYỂN ĐẾN THÀNH PHỐ SAIJO.....Trang 20



TÌNH HUỐNG KHẨN CẤP – THẢM HỌA THIÊN NHIÊN

HỎA HOẠN - CẤP CỨU / SỰ CỐ - TAI NẠN

- Hãy gọi đến các số điện thoại tương ứng và nói theo hướng dẫn dưới đây.
- Nếu không có hoặc không mang điện thoại, hãy gọi nhờ người gần đó giúp bạn.

【Hỏa hoạn • Đau bệnh • Bị thương】



Số điện thoại

119

▶ Khi kết nối được với đầu dây bên kia, cần nói những nội dung như sau:

1. Có hỏa hoạn / Nhờ cấp cứu khẩn cấp (火事です / 救急です).
2. Địa điểm xảy ra (Ví dụ: Địa chỉ tòa nhà,...).
3. Tình trạng hiện tại (Trường hợp hỏa hoạn: miêu tả những vật đang cháy / Trường hợp cấp cứu: miêu tả tình trạng của bệnh hay vết thương,...).
4. Tên và số điện thoại của bạn.

【Sự cố - Tai nạn】



Số điện thoại

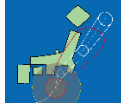
110

▶ Khi kết nối được với đầu dây bên kia, cần nói những nội dung như sau:

1. Trình bày sự việc đã xảy ra.
2. Địa điểm xảy ra (Ví dụ: Địa chỉ tòa nhà,...).
3. Tình trạng sự việc (Người bị hại, người bị thương, đặc điểm của tội phạm,...).
4. Tên và số điện thoại của bạn.

THẨM HỌA THIÊN NHIÊN

【Mưa lớn • Bão • Lũ lụt】



- Kiểm tra các thông tin thời tiết, cảnh báo nguy hiểm,...
- Ở Saijo trong trường hợp mưa lớn sẽ xả đập, bạn sẽ nghe tiếng còi hú báo hiệu xả đập.
- Mưa lớn nước sông sẽ dâng cao, vì vậy không được đến gần sông suối khi mưa lớn.
- Theo dõi thông tin và cảnh báo nguy hiểm để nhanh chóng đi lánh nạn.

【Động đất】



▶ Những chuẩn bị sẵn cần chú ý

- Ở Nhật Bản xảy ra nhiều trận động đất. Và ở thành phố Saijo cũng được dự đoán rằng, sắp tới có thể trận động đất lớn sẽ xảy ra.
- Để bảo vệ tính mạng, hãy chuẩn bị sẵn sàng cho trường hợp xảy ra động đất.
- Không đặt những đồ vật trong nhà gần lối ra vào.
- Không đặt những đồ vật dễ đổ trong phòng ngủ và phòng trẻ em.
- Đặt đèn chiếu sáng khẩn cấp và túi khăn cấp ở nơi dễ lấy.



▶ Khi xảy ra động đất



- Hãy chui xuống những nơi bạn có thể bảo vệ được đầu của mình như gầm bàn v.v.
- Hãy tắt lửa ngay lập tức.
- Mở cửa, và xác định rõ hướng cửa ra vào.
- Khi thời gian rung lắc kéo dài. Bạn đừng di chuyển ngay. Hãy đợi đến khi hết rung lắc.
- Khi rung lắc đã dừng hẳn, hãy lấy túi khăn cấp và đi đến nơi lánh nạn.



【Sóng thần】



- Chạy tránh xa sông, biển.
- Chạy lên chỗ cao.
- Không di chuyển bằng xe ô tô.

【Túi khẩn cấp】



- Chuẩn bị túi khẩn cấp cho bản thân và gia đình.
- Đặt ở nơi dễ thấy để mang đi khi có thảm họa thiên nhiên xảy ra.

Thực phẩm	Quần áo	Đồ có giá trị	Đồ dùng hàng ngày	Vật dụng an toàn	Gia đình có trẻ nhỏ và người già	Nhà có nuôi thú cưng
<input type="checkbox"/> Nước uống	<input type="checkbox"/> Đồ lót	<input type="checkbox"/> Hộ chiếu	<input type="checkbox"/> Đèn pin	<input type="checkbox"/> Thuốc uống	<input type="checkbox"/> Sữa bột	<input type="checkbox"/> Lồng, nhà
<input type="checkbox"/> Thức ăn cần thiết	<input type="checkbox"/> Áo khoác ngoài	<input type="checkbox"/> Sổ tiết kiệm	<input type="checkbox"/> Radio cầm tay	<input type="checkbox"/> Đồ tránh mưa	<input type="checkbox"/> Bình sữa	<input type="checkbox"/> Thức ăn cho thú cưng
	<input type="checkbox"/> Khăn	<input type="checkbox"/> Con dấu	<input type="checkbox"/> Pin dự phòng		<input type="checkbox"/> Thức ăn dặm	<input type="checkbox"/> Dụng cụ vệ sinh
	<input type="checkbox"/> Đồ vệ sinh cá nhân	<input type="checkbox"/> Tiền mặt	<input type="checkbox"/> Điện thoại di động		Thức ăn tăng cường sức khỏe	
			<input type="checkbox"/> Đồ sạc pin		<input type="checkbox"/> Tã giấy	

【Thông tin phòng chống thiên tai】

- ▶ Thường xuyên nghe thông tin từ Tivi, đài, loa phát thanh.
- ▶ Thư điện tử Email.
- Thông tin phòng chống thiên tai thành phố Saijo sẽ được gửi qua Email.
- Cách đăng ký: ① Đọc mã QR bên phải, gửi mail trống về E-mail theo hướng dẫn .
- ② Đăng ký theo hướng dẫn của mail gửi đến.

URL:

<https://www.city.saijo.ehime.jp/soshiki/kikikanri/info-mail.html>



E-mail thông tin an toàn an tâm

▶ Điện thoại

- Số điện thoại phòng chống thiên tai của thành phố Saijo TEL: **0897-52-1400**
- Khi gặp nạn, bạn có thể gọi đến số điện thoại này.

▶ App phòng chống thiên tai

- Thông tin về thiên tai, nơi lánh nạn app 「ひめシェルター」.

URL: <https://www.pref.ehime.jp/bosai/hime-shelter.html>



- Có thể xem bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau.

- Nơi lánh nạn gần nhất của bạn là [].

- Hãy xem trước cách đi đến nơi lánh nạn gần mình và đi thử đến đó trước.

▶ Bản đồ địa điểm lánh nạn ở Saijo

Tiếng Anh



URL:

<https://www.city.saijo.ehime.jp/soshiki/kikikanri/bousaimap-english.html>

Tiếng Hoa



URL:

<https://www.city.saijo.ehime.jp/soshiki/kikikanri/bousaimap-chinese.html>

【Các mức độ cảnh báo】

- Thông báo mức độ nguy hiểm. Nếu cảnh báo từ cấp độ 3 trở lên, hãy đi nhanh đến nơi lánh nạn.

▶ Cảnh báo cấp độ 5: nguy hiểm đến tính mạng, hãy bảo vệ tính mạng.

▶ Cảnh báo cấp độ 4: (yêu cầu lánh nạn), hãy đi đến nơi lánh nạn ngay lập tức.

▶ Cảnh báo cấp độ 3: hãy đi đến nơi lánh nạn ngay nếu bạn cần nhiều thời gian di chuyển hơn bình thường

【Lánh nạn】

○ Hãy đến những nơi có dấu hiệu như sau:

ひなんばしょ さいしょ に
避難場所: 最初に逃げるところ

Nơi lánh nạn tạm thời ban đầu

Temporary Evacuation Shelter



ひなんじょ いえ こわ ひと に
避難所: 家が壊れた人が逃げるところ

Nơi lánh nạn cho người có nhà bị hỏng

Evacuation Shelter



▶ Danh sách các khu lánh nạn trong thành phố:



Tiếng Anh

<https://www.city.saijo.ehime.jp/uploaded/attachment/59236.pdf>



Tiếng Hoa

<https://www.city.saijo.ehime.jp/uploaded/attachment/59237.pdf>



Tiếng Việt

<https://www.city.saijo.ehime.jp/uploaded/attachment/59238.pdf>

【Tiếng Nhật dùng khi xảy ra thảm họa thiên nhiên (mưa lớn, bão, động đất, sóng thần, v.v...)]

ひなん
避難 Lánh nạn

Chạy đến nơi an toàn để tránh nạn (安全な場所に逃げます)



よしん
余震 Dư chấn

Trận động đất nhỏ xảy ra tiếp theo sau trận động đất lớn
 (大きい地震の後の小さい地震)

しんど
震度 Cường độ địa chấn

Cường độ rung của trận động đất (地震の揺れの大きさ)

とうかい
倒壊 Sập đổ

Nhà ở, tòa nhà bị sập đổ, hư hại
 (家や建物が倒れて壊れます)



かじ かさい
火事・火災 Hỏa hoạn

Nhà cửa, đồ vật bị cháy (家や物が燃えます)

ていでん
停電 Cúp điện

Bị mất điện (電気が消えます)

だんすい
断水 Cúp nước

Không có nước để dùng (水が使えません)

ふつう
不通 Tắc nghẽn

Không có điện, nước, gas/ Đường xá không đi lại được
 (電気・水道・ガスが使えません/道が通れません。)



きゅうすいじょ
給水所 Nơi cấp nước

Nơi bạn có thể nhận nước để uống (飲む水がもらえるところ)

【Truyền đạt ý muốn nói bằng cách chỉ ngón tay vào hình ảnh】

○ Ở địa điểm lánh nạn hoặc khu lánh nạn, nếu bạn không thể nói tiếng Nhật hãy chỉ vào hình ảnh tương ứng nội dung muốn nói như sau:

① ^た食べられない ^{もの}が ^{あり}ます



I cannot eat certain food(s).

有不能吃的东西

有不能吃的東西

Có một số món tôi không thể ăn được.

② ^{なが}長い間 ^あいだ ^も持っている ^びょうき ^が ^{あり}ます



I have a chronic illness.

您患有慢性疾病吗

病了很長一段時間了

Tôi có bệnh mãn tính.

③ ^{にん}しん ^{して}います



I am pregnant.

怀孕中

正懷孕著

Tôi đang mang thai.

④ ^{しょう}がい ^が ^{あり}ます



I have a disability.

残障人士

有身（心）障礙

Tôi bị khuyết tật.

⑤ ^{からだ}体の ^{ちょう}し ^{わる}調子が ^{悪い}です



I am not well.

身体不适

身體不舒服

Tôi thấy trong người không khỏe.

⑥ ^{いの}お祈りを ^{したい}です



I would like to pray.

想做祷告

想祈禱

Tôi muốn cầu nguyện.

⑦ ^{じゅ}にゅう授乳を ^{したい}です



I would like to breastfeed/bottle feed my baby.

想给孩子喂奶

想餵奶

Tôi muốn cho con bú.

⑧ ^つペットを ^{連れて}きたいです



I would like to bring my pet(s).

允许带宠物吗

想帶寵物一起來

Tôi muốn dẫn thú cưng của tôi theo.

⑨ ^みじか ^あいだ ^こしつ ^{つか}個室を ^使いたいです



I would like to use a private room for a short time.

想用一下单间

想短時間使用私人房間

Tôi muốn sử dụng phòng riêng trong chốc lát.

⑩ ^{つか}Wi-Fiを ^使いたいです



I would like to use Wi-Fi.

想使用 Wi-Fi

想用 Wi-Fi

Tôi muốn sử dụng mạng Wi-Fi.

けいたいでんわ じゅうでん
11 携帯電話を 充電したいです



I would like to charge my mobile phone.

想给手机充电

想給手機充電

Tôi muốn sạc pin điện thoại di động.

かぞく れんらく
12 家族に 連絡したいです



I would like to contact my family.

想跟家里人联系

想和家人聯絡

Tôi muốn liên lạc với gia đình.

たいしかん れんらく
13 大使館に 連絡したいです



I would like to contact my embassy.

想跟大使馆联系

想和大使館聯絡

Tôi muốn liên lạc với Đại sứ quán.

14 ○○○が 欲しいです



I want ○○○.

需要○○○

想要○○○

Tôi muốn/ cần ○○○.

15 すぐに 帰国 したいです



I would like to go back to my country immediately.

想马上回国

想立刻回自己的國家

Tôi muốn về nước ngay lập tức.



SINH HOẠT

CÁCH PHÂN LOẠI RÁC - ĐỔ RÁC

- Ngày thu gom rác của mỗi khu vực là khác nhau, do đó cần xem trước “lich thu gom rác”.
- Vào ngày thu gom rác, vui lòng mang rác bỏ đúng nơi quy định trước 8 giờ sáng.
- Xin hãy tuân thủ hướng dẫn phân loại rác, đổ rác của thành phố.
- Có thể tải app hướng dẫn đổ rác miễn phí trên trang web thành phố Saijo



App có Tiếng Nhật, Tiếng Anh và Tiếng Việt (lưu ý: điện thoại của bạn phải được cài đặt sẵn ngôn ngữ tiếng Việt mới dùng được phiên bản tiếng Việt.)

URL: <https://www.city.saijo.ehime.jp/soshiki/eisei/gomi1.html>

- Ở Nhật, nếu mang những đồ của người khác đã vứt ở bãi đổ rác về nhà sẽ vi phạm luật.
- Trong trường hợp xấu hơn, sẽ bị cảnh sát giữ tạm giam để điều tra. Vì vậy, không được mang rác ở bãi rác về nhà.

LUẬT GIAO THÔNG

- Ở Nhật, xe ô tô, xe máy, xe đạp lưu thông phía bên trái đường.
- Khi băng qua đường hãy đi theo vạch kẻ dành cho người đi bộ, do các phương tiện khác sẽ luôn ưu tiên người đi bộ.
- Vừa lái xe vừa sử dụng điện thoại, lái xe trong tình trạng đã uống rượu bia là những hành vi bị cấm.

VIỆC LÀM

【Tìm việc, Thủ tục bảo hiểm thất nghiệp】

▶ ハローワーク西条さいじょう こうぎょうしょくぎょうあんていじょ(公共職業安定所)

Trung Tâm Giới Thiệu Việc Làm Saijo (Hello work Saijo)

Điện thoại: **0897-56-3015**

Thời gian làm việc: thứ Hai đến thứ Sáu, 8:30~17:15

▶ Hướng dẫn sử dụng hello work cho người nước ngoài

<やさしいにほんご> <https://www.mhlw.go.jp/content/000678121.pdf>

<English> <https://www.mhlw.go.jp/content/000678122.pdf>

<中文(簡体)> <https://www.mhlw.go.jp/content/000678123.pdf>

<中文(繁体)> <https://www.mhlw.go.jp/content/000678124.pdf>

<Tiếng Việt> <https://www.mhlw.go.jp/content/000678135.pdf>



Y TẾ

○ Hãy mang theo Thẻ bảo hiểm và tiền khi đi khám ở bệnh viện hoặc phòng khám.

BẢN ĐỒ BỆNH VIỆN KHU PHÍA ĐÔNG

URL:

<https://www.city.saijo.ehime.jp/uploaded/attachme>



BẢN ĐỒ BỆNH VIỆN KHU PHÍA TÂY

URL:

<https://www.city.saijo.ehime.jp/uploaded/attachment/55118.pdf>



【Khi đột ngột bị bệnh, bị chấn thương, vào buổi tối hoặc ngày nghỉ của bệnh viện hoặc phòng khám】

▶ Trung Tâm Khám Chữa Bệnh Ban Đêm và Ngày Nghỉ (〒793-0066 Saijo shi, nonoichishi, 40 banchi 1)

Điện thoại: **0897-52-2001**

Thời gian làm việc: Thứ Hai đến thứ Bảy 19:00~22:00 Chủ Nhật・Ngày lễ: 9:00~18:00



- ① Tên và quốc tịch của bạn.
- ② Hãy nói bộ phận cơ thể bị đau hoặc cảm thấy không được khỏe.

※Hãy làm theo hướng dẫn của trung tâm.

▶ Trung Tâm Tư Vấn Sức Khỏe Trẻ Em ※ Bác sĩ hoặc y tá sẽ cho bạn lời khuyên.

Điện thoại: **#8000** hoặc **089-913-2777**

Thời gian làm việc: Thứ Hai đến thứ Sáu, 19:00~8:00 sáng hôm sau

Thứ Bảy: 13:00~8:00 sáng hôm sau Chủ Nhật, ngày nghỉ lễ: hoạt động 24/24

○ Trong trường hợp không cấp cứu gấp sẽ nguy hiểm đến tính mạng, điện ngay đến số **119** để gọi xe cấp .

○ Xin đừng gọi xe cấp cứu nếu có thể đi bệnh viện bằng xe ô tô riêng hoặc taxi.

○ Hãy đi đến bệnh viện bằng xe ô tô riêng hoặc xe taxi.

KHI MUỐN HỌC TIẾNG NHẬT

▶ Lớp học Tiếng Nhật

- Thành phố Saijo có các tổ chức tình nguyện ở nhiều nơi tổ chức dạy tiếng Nhật.
- Hãy liên lạc trực tiếp đến những lớp học muốn đăng ký.

URL: <http://www.saijo-iea.jp/japaneseclasses/>

▶ DANH SÁCH CÁC LỚP TIẾNG NHẬT Ở TỈNH EHIME

URL: <http://www.epic.or.jp/kurasu/japanese.html>

▶ Những trang web có thể học tiếng Nhật qua video

つながるひろがる にほんごでのくらし <https://tsunagarujp.bunka.go.jp/>

- Trang web học tiếng Nhật cho những người nước ngoài đang sống ở Nhật Bản.



CÁC THÔNG TIN VỀ TÌNH NGUYỆN / SỰ KIỆN

- Các hoạt động tình nguyện như phiên dịch, biên dịch luôn được đăng tuyển. Nếu có quan tâm, hãy liên hệ theo đường link bên dưới.

<http://www.saijo-iea.jp/volunteer/>

- Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Saijo, có nhiều hoạt động, sự kiện giao lưu quốc tế

<http://www.saijo-iea.jp/category/event/>



KHI CẦN PHIÊN DỊCH TIẾNG NHẬT

- Khi bạn gặp khó khăn vì không hiểu tiếng Nhật, cần hỗ trợ dịch tiếng Nhật, hãy liên hệ tới HIỆP HỘI GIAO LƯU QUỐC TẾ TP. SAIJO để tư vấn nhờ hỗ trợ.

▶ Tổ chức Phi lợi nhuận - Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Saijo.

Saijo shi, Akeyashiki 131 - 2 Toà nhà SAIJO BASE Tầng 1

TEL: 0897-66-9990

URL: <http://www.saijo-iea.jp/>

E-mail: info@iea-saijo.jp





THỦ TỤC Ở SHIYAKUSHO



Tòa thị chính thành phố Saijo

※ Hãy mang theo **thẻ cư trú「在留カード」** khi tới tòa thị chính.

1. KHI THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ

▶ Đăng ký cư trú

○ Đầu tiên đi đến 市民課 (Phòng công dân) của tòa thị chính, tòa nhà mới ^{しんかん} 新館, tầng trệt.

Tên thủ tục		Giấy tờ cần thiết
Thủ tục chuyển đến ở	Từ thành phố khác đến thành phố Saijo	<ul style="list-style-type: none"> Giấy chứng nhận thay đổi chỗ ở do địa phương trước đây cấp Mang theo thẻ cư trú hoặc giấy chứng nhận vĩnh trú Sổ lương hưu (nếu có)
Chuyển đến từ nước ngoài	Từ nước ngoài đến thành phố Saijo	<ul style="list-style-type: none"> Hộ chiếu Mang theo thẻ cư trú hoặc giấy chứng nhận vĩnh trú
Thay đổi địa chỉ	Chuyển chỗ ở trong nội vi thành phố Saijo	<ul style="list-style-type: none"> Mang theo thẻ cư trú hoặc giấy chứng nhận vĩnh trú Thẻ bảo hiểm y tế (nếu có)
Thủ tục chuyển chỗ ở	Rời khỏi thành phố Saijo đến một thành phố khác	<ul style="list-style-type: none"> Mang theo thẻ cư trú hoặc giấy chứng nhận vĩnh trú Thẻ bảo hiểm y tế (nếu có)

▶ Thủ tục cấp nước và xử lý nước thải



○ Đi đến ^{すいどうぎょうむか} 水道業務課 (Phòng quản lý hệ thống nước thành phố), tòa nhà chính ^{ほんかん} 本館, tầng 1)

▶ Nếu là trường hợp mới chuyển đến, nhận túi đựng rác

○ Đi đến ^{えいせいか} 衛生課 (Phòng vệ sinh môi trường), tòa nhà mới ^{しんかん} 新館, tầng 1)

2. CHỨNG NHẬN (GIẤY CƯ TRÚ·SỔ HỘ KHẨU·ĐĂNG KÝ CON DẤU,...)

○ Hãy đi đến ^{しみんか}市民課 (Phòng công dân), tòa nhà mới ^{しんかん}新館, tầng trệt để làm những thủ tục sau:

- ▶ Xin giấy cư trú, sổ hộ khẩu ○ Mất phí
- ▶ Giấy khai sinh ○ Nộp hồ sơ đăng ký kèm theo ngày sinh của bé trong vòng 14 ngày kể từ ngày sinh
- ▶ Giấy chứng tử ○ Nộp hồ sơ trong vòng 7 ngày kể từ ngày biết được thông tin ngày mất
- ▶ Giấy đăng ký kết hôn ○ Không quy định thời gian nộp. Giấy đăng ký kết hôn có hiệu lực kể từ ngày giấy được phát hành.
- ▶ Giấy ly hôn
- ▶ Giấy chuyển khẩu
- ▶ Đăng ký con dấu

3. THẺ MY NUMBER



いろいろな くにの ことばで みれます

- Tất cả những ai có giấy cư trú, sẽ có một dãy số gồm 12 số đính kèm, gọi là thẻ My number
- Không được cho người khác biết 12 chữ số này
- Nếu làm mất, nộp ngay giấy báo mất cho cảnh sát.
- Khi làm mất, cầm theo số lấy ở đồn cảnh sát khi thông báo mất và liên hệ ngay đến ^{しみんか}市民課



(Phòng công dân) ở Tòa thị chính.

https://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu/basic_resident_registration_card.html

- ▶ Thủ tục làm thẻ My number



- Đến ^{しみんか}市民課 (Phòng công dân), tòa nhà mới ^{しんかん}新館, tầng trệt để đăng ký
- Có thể đăng ký trên điện thoại hoặc máy tính

<https://www.city.saijo.chime.jp/soshiki/shiminseikatsu/mynumbercard-shinsei.html>



4. THUẾ·LƯƠNG HƯU·BẢO HIỂM Y

▶ Giấy khai thuế

- Đi tới ^{ちょうしゅうか}徴収課 (Phòng thu thuế), tòa nhà chính ^{ほんかん}本館, tầng 1.

▶ Thủ tục lương hưu nhà nước

- Đi tới ^{しみんか}市民課 (Phòng công dân), tòa nhà mới ^{しんかん}新館, tầng trệt.

▶ Thủ tục bảo hiểm y tế

- Đi tới ^{こくほいりょうか}国保医療課 (Phòng y tế quốc gia), tòa nhà mới ^{しんかん}新館, tầng trệt.

5. MANG THAI SINH NỮ



▶ Khi muốn làm sổ tay sức khỏe mẹ và bé

- Đến trung tâm bảo hiểm ^{ちゅうおうほけん}中央保健センター
- Trung tâm bảo hiểm nằm ở tầng 1, trung tâm phúc lợi tổng hợp thành phố Saijo.



TEL:0897-52-1215

Thời gian làm việc: Thứ 2 đến Thứ 6, 8:30~17:15 (Nghỉ làm vào ngày nghỉ cuối năm)

Địa chỉ: Saijo shi, kanbaikou 324 banchi 2, Trung tâm phúc lợi tổng hợp thành phố Saijo,

trong tòa ^{げんきかん}もてこい元気館 (Motekoi Genkikan)



6. NUÔI DẠY TRẺ

- ▶ Trợ cấp nuôi con
- ▶ Trợ cấp cho con sau li hôn
- ▶ Câu lạc bộ cho con
 - Đi đến ^{こそだてしえんか} 子育て支援課 (Phòng hỗ trợ nuôi dưỡng con trẻ), tòa nhà mới ^{しんかん} 新館, tầng 1.
- ▶ Nhập học vào nhà trẻ hoặc các cơ sở giáo dục đã được cấp phép
- ▶ Nhập học vào trường Mầm non hoặc các cơ sở giáo dục đã được cấp phép
 - Đi đến ^{ほいく ようちえんか} 保育・幼稚園課 (Phòng Nhà trẻ và Trường Mầm non), tòa nhà mới ^{しんかん} 新館, tầng 1.
- ▶ Trợ cấp y tế cho trẻ
 - Đi đến ^{こくほいりょうか} 国保医療課 (Phòng bảo hiểm y tế), tòa nhà mới ^{しんかん} 新館, tầng trệt.

7. THỦ TỤC VÀO TRƯỜNG CẤP 1 VÀ CẤP 2

- ▶ Nhập học vào trường cấp 1, cấp 2
- ▶ Chuyển trường tiểu học, trung học
 - Đi đến ^{がっこうきょういくか} 学校教育課 (Phòng Giáo dục), tòa nhà mới ^{しんかん} 新館, tầng 3.

8. CÁC THỦ TỤC KHÁC

- ▶ Đăng ký nhà ở
 - Đi đến ^{しせつかんりか} 施設管理課 (Phòng quản lý cơ sở vật chất), tòa nhà mới ^{しんかん} 新館, tầng 1
-
-
-

👤 NOIR TƯ VẤN KHI GẶP VẤN ĐỀ

QUẦY TƯ VẤN CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI SỐNG Ở THÀNH PHỐ SAIGO

▶ Quầy tư vấn cho người nước ngoài tại thành phố Saijo

○ Phải đặt lịch hẹn trước

TEL: 0897-66-9990

E-mail: info@saijo-ica.jp

○ Thời gian làm việc

Thứ 2 đến Thứ 6, Sáng: 9:30~12:00, Chiều: 13:00~17:00

※ Ngày cuối tuần, ngày lễ, ngày nghỉ cuối năm: không làm việc

○ Ngôn ngữ tư vấn

Tiếng Nhật đơn giản, Tiếng Anh, Tiếng Trung, Tiếng Việt, Tiếng Đức, Tiếng Bồ Đào Nha,...

○ Địa điểm

① ^{さいじょうしこくさいこうりゅうきょうかい} 西条市国際交流協会 (Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Saijo), 〒793-0023, Saijoshi, Akeyashiki 131-2, Tầng 1 Tòa nhà Saijo Bace

② Tòa thị chính thành phố Saijo, ^{かんこうしんこうか} 観光振興課 ^{こくさいこうりゅうかり} 国際交流係 (Phòng xúc tiến du lịch, ban Giao lưu quốc tế), tòa thị chính, tòa nhà mới ^{しんかん} 新館, tầng 1, 〒793-8601 Saijoshi, Akeyashiki 164.



QUẦY TƯ VẤN CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI SỐNG Ở TỈNH EHIME

▶ ^{えひめけんがいこくじんそうだん} 愛媛県外国人相談ワンストップセンター (Trung tâm tư vấn OneStep cho người nước ngoài sống ở tỉnh Ehime) TEL: 080-4783-5253

Thời gian làm việc: từ Thứ 2 đến Thứ 7, 9:00~17:00

※ Hỗ trợ bằng nhiều thứ tiếng: Tiếng Nhật, Tiếng Anh, Tiếng Trung Quốc, Tiếng Hàn Quốc, Tiếng Việt, Tiếng Tagalog, Tiếng Indonesia,...

<http://www.epic.or.jp/kurasu/sodan.html>



HỎI ĐÁP VỀ TƯ CÁCH LƯU TRÚ

- ▶ たかまつしゅつにゆうこくざいりゅうかんりきょく まつやましゅつちやうじょ
高松出入国在留管理局 松山出張所 (Cục quản lý xuất nhập cảnh Takamastu, Văn phòng làm việc Matsuyama), 〒790-0066 tỉnh Ehime, thành phố Matsuyama, thị trấn Miyata 188 – 6, Tòa まつやまち ほうごうどうちやうしや 松山地方合同庁舎 Tầng trệt

Điện thoại: **089-932-0895**

Thời gian làm việc: từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, Sáng: 9:00~12:00, Chiều:13:00~16:00

TƯ VẤN CHO THỰC TẬP SINH KỸ NĂNG

- ▶ がいこくじんぎのうじっしゅうきのう
外国人技能実習機能 (Cơ Quan Thực Tập Sinh Kỹ Năng Người Nước Ngoài (OTIT))

<https://www.otit.go.jp/>

※ Thời gian tư vấn khác nhau tùy ngôn ngữ được chọn. Miễn phí cước điện thoại.



TƯ VẤN CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI ĐANG LÀM VIỆC

- ▶ Tổng Đài Tư Vấn Của Bộ Phúc Lợi Lao Động ※ Thời gian tư vấn khác nhau tùy ngôn ngữ được chọn. <https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html>

- ▶ Cục Lao Động Tỉnh Ehime ※ Tiếng Hoa và Tiếng Việt

○ Tiếng Hoa TEL: **089-913-6244** (Matsuyama) Thứ Năm 9:00~16:00

○ Tiếng Việt TEL: **089-913-5653** (Matsuyama) Thứ Tư 9:00~16:00

TEL: **0898-25-3760** (Imabari) Thứ Sáu 9:00~16:00

- ▶ Văn phòng giám sát tiêu chuẩn lao động Niihama

〒792-0025 tỉnh Ehime, thành phố Niihama, thị trấn Ikku, khu phố 1, 5-3

○ Tư vấn những vấn đề về điều kiện lao động và tuyển dụng

Điện thoại: **0897-37-0151**

Thời gian làm việc: từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8:30~17:15



TƯ VẤN CÁC VẤN ĐỀ CHUNG TRONG CUỘC SỐNG

▶ じりつそうだんしえん 自立相談支援センター (Trung tâm hỗ trợ tư vấn tư lập)

○ Tư vấn các vấn đề liên quan đến công việc (như muốn làm việc nhưng không thể làm việc, không có chỗ để ở,...)

TEL: **0897-53-0870** Hoặc TEL: **0120-506-870** (Miễn phí cước điện thoại)

Thời gian làm việc: từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8:30~17:15

QUẦY TƯ VẤN NHÂN QUYỀN CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TRÊN INTERNET

▶ Tiếp nhận các yêu cầu tư vấn về quyền nhân quyền bằng tiếng nước ngoài

○ Tiếng Anh https://www.jinken.go.jp/soudan/PC_AD/0101_en.html

○ Tiếng Trung https://www.jinken.go.jp/soudan/PC_AD/0101_zh.html

○ Tiếng Việt https://www.jinken.go.jp/soudan/PC_AD/0101_vi.html

TƯ VẤN VỀ PHÁP LUẬT

▶ ほう たげんごじょうほうていきょう 法テラス多言語情報提供 (Cung cấp thông tin bằng nhiều ngôn ngữ trên trang 法テラス)

Điện thoại: **0570-0783-77**

Thời gian làm việc: từ Thứ 2 đến Thứ 6, 9:00~17:00

HỎI ĐÁP VỀ NẠN BẠO HÀNH GIA ĐÌNH (DV)

▶ しやくしよ こそだ しえんか 市役所 子育て支援課 (Phòng hỗ trợ nuôi dưỡng con trẻ ở Tòa thị chính)

Điện thoại: **0897-52-1373**

Thời gian làm việc: từ thứ Hai đến thứ Sáu, 8:30~17:15

NHỮNG THÔNG TIN LIÊN QUAN ĐẾN COVID 19

○ Trong trường hợp có những triệu chứng như sốt cao, cảm cúm,...hãy liên lạc ngay đến các cơ sở y tế hay thăm khám như Bác sĩ cá nhân.

○ Trong trường hợp không có Bác sĩ cá nhân, hãy liên lạc đến những cơ sở sau

▶ Khi có triệu chứng, nhưng không biết các cơ quan y tế có thể khám được.

※ Tư vấn 24/24 [TEL: 089-909-3483](tel:089-909-3483)



▶ Quầy tư vấn xét nghiệm miễn phí

Thời gian làm việc: từ Thứ 2 đến Thứ 6, 9:00 – 18:00

[TEL:080-0080-7893](tel:080-0080-7893)

▶ Quầy tư vấn hỗ trợ chung

※ Tư vấn 24/24 TEL: 089-909-3468

<https://www.city.saijo.chime.jp/soshiki/kenkoiryo/covid-19-advisement.html>

▶ Tiêm chủng vắc xin covid 19

Tổng đài trung tâm vắc xin thành phố

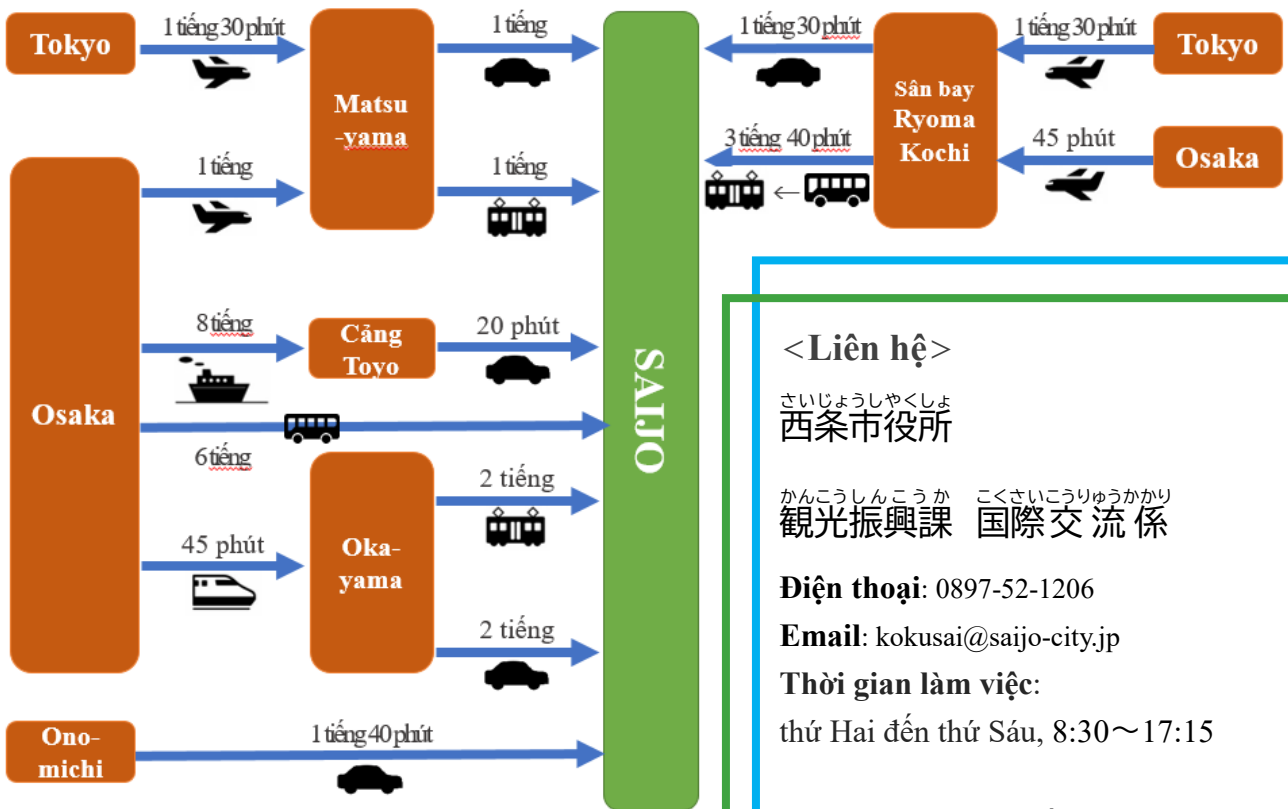
TEL: 0120-404-105

Thời gian tiếp nhận: 9:00~19:00 <https://vaccine-saijocity.jp/>





CÁCH DI CHUYỂN ĐẾN THÀNH PHỐ SAIJO



<Liên hệ>
 さいじょうしやくしょ
 西条市役所
 かんこうしんこうか こくさいこうりゅうかかり
 観光振興課 国際交流係
Điện thoại: 0897-52-1206
Email: kokusai@saijo-city.jp
Thời gian làm việc:
 thứ Hai đến thứ Sáu, 8:30~17:15

■ Thông tin cơ bản về Tp. SAIJO
 (tính đến thời điểm 31/07/2022)

- **Dân số:** 106,161 người
- **Diện tích:** 510.04 km²

■ SNS

 gõ tìm kiếm さいじょうし 西条市 @lovesaijo

LOVE SAIJO
 Action! SDGs

